

Landmaschinen und Traktoren
**Kennzeichnung von hydraulischen Zapfstellen
 und Stellteilen**
 (ISO 11471 : 1995)

DIN
ISO 11471

ICS 65.060.10

Deskriptoren: Landmaschine, Traktor, hydraulisch, Zapfstelle, Stellteil

Agricultural tractors and machinery – Coding of remote hydraulic power services and controls (ISO 11471 : 1995)

Tracteurs et matériels agricoles – Codage des commandes et services hydrauliques à distance (ISO 11471 : 1995)

Die Internationale Norm ISO 11471, Ausgabe 1995, “Agricultural tractors and machinery – Coding of remote hydraulic power services and controls”, ist unverändert in diese Deutsche Norm übernommen worden.

Nationales Vorwort

Diese Norm beinhaltet die deutsche Fassung der vom Subkomitee 4 “Traktors” des Technischen Komitees 23 “Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen” der International Organization for Standardization (ISO) herausgegebenen Norm.

Die deutschen Interessen wurden dabei vom Fachbereich Landmaschinen und Traktoren des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Eine vergleichbare Deutsche Norm gab es bisher nicht.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 3767-1 siehe DIN EN ISO 3767-1

ISO 3767-2 siehe DIN EN ISO 3767-2

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 3767-1

Traktoren, Land- und Forstmaschinen, motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bildzeichen für Bedienelemente und sonstige Anzeigeeinrichtungen – Teil 1: Allgemeine Bildzeichen (ISO 3767-1 : 1991); Deutsche Fassung EN ISO 3767-1 : 1995

DIN EN ISO 3767-2

Traktoren, Land- und Forstmaschinen, motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bildzeichen für Bedienelemente und sonstige Anzeigeeinrichtungen – Teil 2: Bildzeichen für Traktoren und Maschinen in der Landwirtschaft (ISO 3767-2 : 1991); Deutsche Fassung EN ISO 3767-2 : 1995

Fortsetzung Seite 2 und 3

Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Deutsche Übersetzung

Landmaschinen und Traktoren

Kennzeichnung von hydraulischen Zapfstellen und Stellteilen

Vorwort

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds-körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitgliedskörperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzu-arbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet bei allen Angelegenheiten der elektrotechnischen Normung eng mit der Internationalen Elek-trotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitgliedskörperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmen- den Mitgliedskörperschaften.

Die Internationale Norm ISO 11471 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 "Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft", Subkomitee SC 4 Traktoren, erarbeitet.

1 Anwendungsbereich

Die Internationale Norm legt die Kennzeichnung von An- schlüssen und Stellteilen für hydraulische Zapfstellen an Traktoren, Landmaschinen und Geräten fest.

Die Identifizierung von Anschlüssen und Stellteilen wird für die Gerätehersteller nützlich sein, weil sie damit die Schläu- che am Gerät mit dem Symbol für eingeschobenen bzw. aus- geschobenen Zylinder identifizieren können. Dies wird den korrekten Betrieb des Gerätes sicherstellen, wenn es mit dem Traktor verbunden ist.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden normativen Dokumente enthalten Festlegun- gen, die durch Verweisung in diesem Text Bestandteil der vor- liegenden Internationalen Norm sind. Zum Zeitpunkt der Ver- öffentlichung dieser Internationalen Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig. Alle normativen Dokumente unterliegen der Überarbeitung. Vertragspartner, deren Ver- einbarungen auf dieser Internationalen Norm basieren, werden gebeten, die Möglichkeit zu prüfen, ob die jeweils neuesten Ausgaben der im folgenden genannten Normen angewendet werden können. Die Mitglieder von IEC und ISO führen Verzeichnisse der gegenwärtig gültigen Internationa- len Normen.

ISO 3767-1 : 1991

Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirt- schaft, kraftbetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bild- zeichen für Stellteile und andere Anzeigen – Teil 1: Allge- meine Bildzeichen

ISO 3767-2 : 1991

Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirt- schaft, kraftbetriebene Garten- und Rasengeräte – Bild- zeichen für Stellteile und Anzeigen – Teil 2: Bildzeichen für Traktoren und Landmaschinen

3 Anforderungen

3.1 Jedes Stellteil und die entsprechenden Anschlüsse am Traktor müssen durch ein gemeinsames numerisches Sym- bol in arabischen Ziffern gekennzeichnet sein, das für die Be- dienungsperson sichtbar ist, wenn die Anschlüsse an der Front oder am Heck des Traktors verbunden werden.

3.2 Zusätzlich zu den Positionen der Stellteile muß jeder Anschluß die Druckquelle des Traktors für eine bestimmte Position der Stellteile identifizieren (siehe Bild 1).

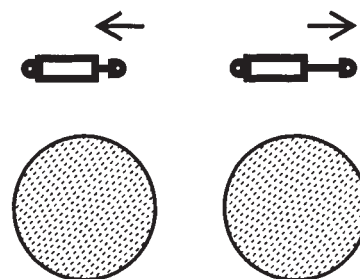


Bild 1: Mit der Druckquelle verbundener Anschluß